

유학생 기초 을 위한

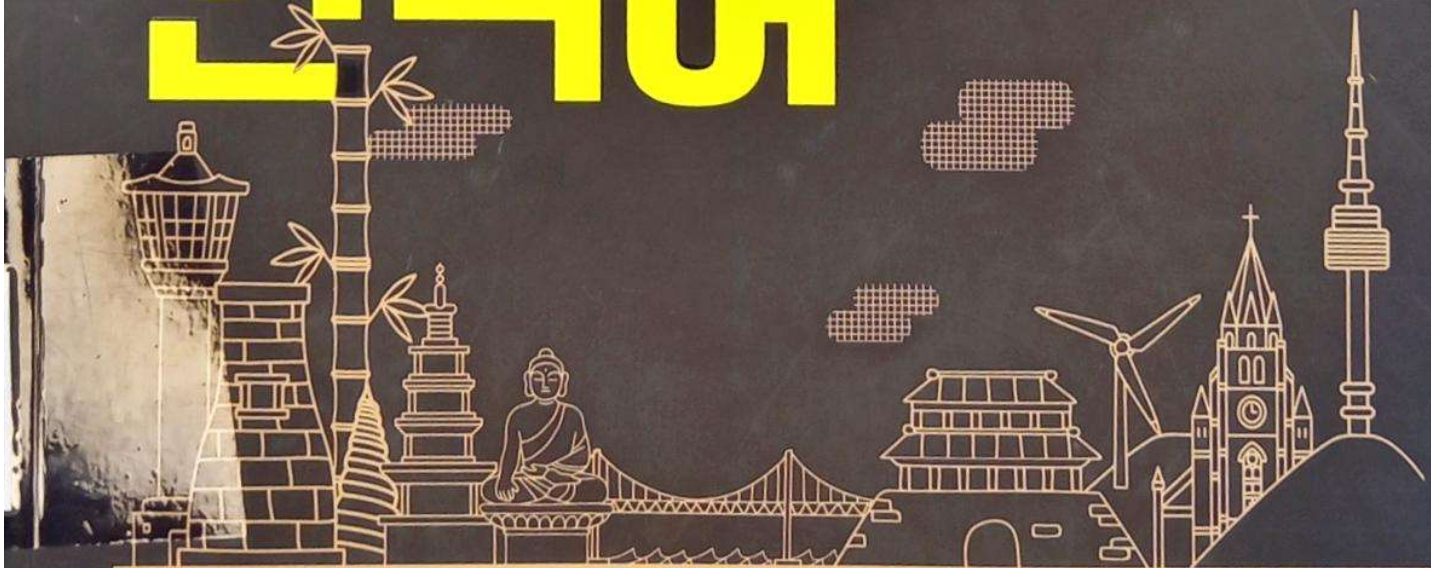


교양 한국어



김은영 · 김주희
안지민 · 이진주
지음

글쓰기에서
TOPIK
쓰기까지



(주)박이정

유학생을 위한 교양 한국어

글쓰기에서 TOPIK 쓰기까지

HANOI UNIVERSITY OF INDUSTRY

KOREAN DEPARTMENT

유학생을 위한 교양 한국어 --- 글쓰기에서 TOPIK 쓰기까지

초판 1쇄 인쇄 2019년 3월 4일

초판 1쇄 발행 2019년 3월 8일

지 은 이 김은영 외(국제한국어교육자협회)

펴 낸 이 박찬익

편 집 장 황인옥

책임편집 유동근

펴 낸 곳 (주)박이정

주 소 서울시 동대문구 천호대로 16가길 4

전 화 (02)922-1192~3

팩 스 (02)928-4683

홈페이지 www.pjbook.com

이 메 일 pjbook@naver.com

등 록 2014년 8월 22일 제305-2014-000028호

I S B N 979-11-5848-429-3 (03710)

• 책값은 뒤표지에 있습니다

유학생활을 위한



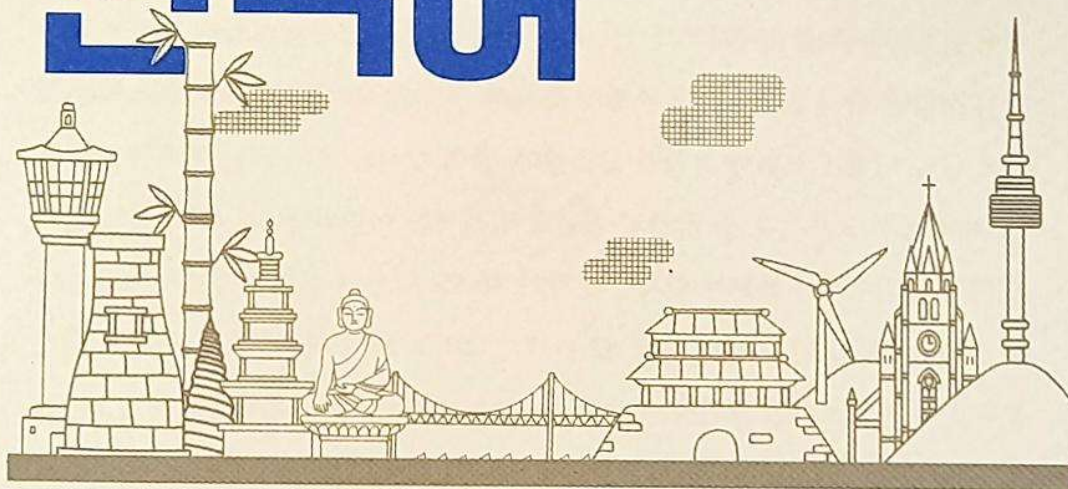
교양 한국어



김은영 · 김주희
안지민 · 이진주
지음

글쓰기에서
TOPIK
쓰기까지

THƯỜNG BAN HỒ DẪN SỐNG NHẬP HÀ NỘI
TRUNG TÂM THÔNG TIN THƯ VIỆN
07 07
04320



(주)박이정

이 책은 언어 연수생과 대학에서 유학생들을 가르치는 선생님들의 연구 모임에서 시작되었습니다.

수년간 한국어를 가르쳐오면서 외국인 유학생들의 학습과정과 어려움을 보고 들어 왔습니다. 다른 언어를 배운다는 것은 쉬운 일은 아니며 특히 유창하게 그리고 정확히 말하고 쓰는 일은 더욱 어려운 일입니다. 언어 연수생은 물론 대학에 진학한 유학생들에게 필수적인 기능은 말하기와 쓰기입니다. 다시 말해서 말하기와 글쓰기는 학업의 출발점이고 가장 중요한 기능이라고 볼 수 있으며 유학생들의 결과에도 지대한 영향을 미칩니다.

그러나 실제 교육 현장에서 만난 언어 연수생이나 대학에 진학한 유학생들은 한국어 글쓰기가 두렵고 배우기가 어렵다고 했습니다. 유학생들은 글을 어떻게 써야 할지 생각이 나지 않는다거나 주제에 대해서 생각해 보지 않았다고 말합니다. 그리고 글을 어떻게 표현해야 할지 모르겠다, 글의 형식을 모르겠다, 과제물을 어떻게 써야 할지 모르겠다 등 각자의 이유로 글쓰기를 어려워합니다. 대학에서 글쓰기 과목은 필수라서 듣고는 있지만 시간이 지나도 글쓰기 실력은 좋아지지 않는다는 유학생들의 고민을 자주 듣고 있습니다. 그리고 토픽 자격증을 취득하기 위해 공부를 하면서 쓰기를 포기하는 학생들도 많이 만났습니다. 유학생들의 글쓰기에

대한 고민과 두려움은 이 책을 완성하게끔 만들어준 원동력이 되었습니다.

이 책은 유학생과 교수자가 함께 글쓰기의 여정을 통해 글을 쓰는 형식을 배워가는 안내서라고 할 수 있습니다. 그 안에서 다양한 쓰기 주제에 대해 함께 생각해 보고 쉽고 적절한 표현들을 찾을 수 있게 서로 도와줄 것입니다. 교양 글쓰기에서 다룰 수 있는 기능들을 포함하고 있어서 교양 수업에서 제시하는 과제물들의 형식을 빌려 글을 쓸 수 있습니다. 이 과정을 따라가면 어느새 한 편의 글이 완성될 것입니다. 처음에 어떻게 글을 써야 할지 모르는 유학생들을 위해 주제에 따라 단계별로 쓰기를 안내하면서 마지막에는 학습자 자신이 생각한 것을 글로 쓸 수 있도록 하였습니다. 그리고 교양 수업에서나 토픽에서 다룰 만한 주제를 제시하여 다양한 지식과 기능 표현을 학습할 수 있도록 하였습니다.

9개월 동안 고민하고 함께 해 준 선생님들과 국제한국어교육자협회에 고마움을 전하며 더불어 교재 발간을 흔쾌히 승낙하고 도와주신 박이정에 감사를 드립니다.

2019년 3월

저자 일동

소개

국제한국어교육자협회 소개

이 책의 출간에 도움을 준 국제한국어교육자협회는 2011년 4월에 창립한 한국어 교사를 위한 단체입니다. 현재 서울시 비영리민간단체에 소속되어 있으며, 한국어 교육으로 봉사를 신청해 봉사를 할 수 있는 봉사 수급 단체로 등록되어 있습니다. 2011년 창설 이래 현직의 한국어 교사는 물론 한국어 교사를 희망하는 이들을 대상으로 특강 및 워크숍, 교재 편찬, 연구 모임이 이루어졌으며, 현재는 한국뿐만 아니라 일본이나 중국, 태국, 미국 등 다양한 국가의 한국어교사들과 함께 한국어교육의 미래와 새로운 도약을 위해 힘써 준비하고 있습니다. 또한 한국어교사의 정보 교류와 친목을 위해 만들어진 '국제한국어교육자협회' 네이버 카페는 네이버 상위 1%의 대표 카페로 자리매김했으며, 한국어교사와 한국어교육을 사랑하는 이들의 보금자리가 되고 있습니다. 앞으로도 우리 협회는 한국어를 사랑하고 한국어교육을 위해 큰 뜻을 펼치는 모든 이들을 위해 앞장서서 준비하고, 계획할 것입니다.

국제한국어교육자협회 로고 소개



국제한국어교육자협회

The International Association for Korean Language Leaders

‘ㄱ’과 ‘ㄴ’의 조화를 바탕으로 한국어를 아끼고 사용하는 교육자들의 열정과 마음을 새싹이 피어나는 모습으로 만들어 보았습니다. 올바른 한국어 교육의 미래와 희망을 키워가는 협회의 취지와 목표를 담고 있습니다.

국제한국어교육자협회의 주요 사업 소개

협회의 주요 목표와 방향

협회는 질적으로 우수한 한국어 교사의 재교육을 위한 '연구' 모임을 주목적으로, 국내외 한국어 교사를 위한 '지원' 활동, 한국어 교사의 자발적인 참여를 통한 '봉사', 끊임없는 자기계발과 미래의 가치 창조를 위한 정보의 '나눔'을 목표로 힘 없이 달려가고 있습니다. 국제한국어교육자협회에서 편찬된 교재는 협회 소속 교사들이 주축이 돼서 편찬하고 있으며, 출간된 교재의 인세 일부는 협회의 나눔 활동 및 장학 활동을 위해 저자들이 발전 기금으로 기부하고 있습니다.

주요 활동 소개

교재 출판 모임 지원	한국어 교사들의 현장에서의 경험과 지혜를 살릴 수 있는 교재 출판 지원
정기 특강	자칫 정체될 수 있는 한국어 교사의 질적인 성장을 위해 매년 두 차례 이상 각 분야의 전문가를 초청한 특강 실시
연구 모임 지원	자발적으로 문형과 교안을 연구하거나 논문을 준비하는 교사들을 대상으로 구성원 모집 지원 및 장소 지원
한글날 관련 행사	한국어 퀴즈 대회, 부교재 공모전, 사진 콘테스트 등 한글날과 관련한 온·오프라인 행사
한국어교사 지원	한국어교사에게 필요한 온라인 강좌나 서적 구매, 자원 봉사 활동 등을 할 수 있도록 관련 단체 및 기관과의 협약
온라인 커뮤니티 활성화	네이버 대표 카페 '국제한국어교육자협회'를 통해 채용 정보, 교육 정보 등의 다양한 정보 지원 및 교사 간의 소통의 장 마련

국제한국어교육자협회 대표 이메일: iakll@iakll.or.kr

전화: 0505-3055-114 팩스: 02-6280-1018

국제한국어교육자협회 누리집: www.iakll.or.kr

국제한국어교육자협회 커뮤니티: <http://cafe.naver.com/forkorean>

주소: 서울시 강남구 언주로 727, 9층

이 교재는 대학에 진학한 학생이나 대학 진학을 목표로 하는 외국인 유학생을 위한 글쓰기 책입니다. 이 교재의 구성은 크게 13개의 주제로 나누어져 있으며 각 단원은 11개의 부분으로 나누어져 있습니다. 각 단원의 구성을 소개하면 다음과 같습니다.

1. 주제와 학습목표 개요짜기

1) 자기소개

이번 주 우리는 가장 중요한 주제 중 하나인 '자기소개'를 배우는 것입니다. 자기소개는 대학 생활에서 매우 중요한 역할을 합니다. 특히 교양수업에서 과제를 받았을 때를 상상하여 주제에 대해서 생각해 보도록 구성하였습니다.

1. 개요짜기

주제가 주어졌다면 간단하게 개요를 써 볼 수 있습니다. 개요는 글을 쓰기 전에 '무슨 내용을 쓸 것인가', 어떤 순서로 쓸 것인가' 등을 계획하는 것입니다. 개요는 글의 구조를 미리 정해 두는 것을 목표로 합니다. 개요를 작성하면 글의 흐름을 쉽게 파악할 수 있고, 글의 내용을 체계적으로 정리할 수 있습니다. 아래의 글은 저의 과제를 예로 들어 보겠습니다.

순서	주제	개요
1	자기소개	주제를 소개한다
2	자기소개란 무엇인가? (개요, 목적, 중요성)	자기소개의 목적과 중요성을 소개한다
3	자기소개를 할 때 주의할 점	자기소개를 할 때 주의할 점을 소개한다
4	자기소개를 할 때의 예시	자기소개를 할 때의 예시를 소개한다

← 학습해야 할 주제와 학습의 목표를 제시하였다. 특히 교양수업에서 과제를 받았을 때를 상상하여 주제에 대해서 생각해 보도록 구성하였다.

1. 개요 짜기

첫 번째 단계는 개요 짜기로 학습자들이 어떻게 글을 시작하고 써야 할지 모를 때 도움을 받을 수 있다. 개요는 크게 3부분으로 나누어져 있으며 간단히 어떻게 글을 쓸지에 대한 내용이 있다.

2. 어휘 고르기

→ 쓸 주제에 대해서 가장 많이 사용되고 관련이 있는 어휘가 제시된다. 그뿐만 아니라 유학생 자신이 생각하는 어휘도 찾아서 쓸 수 있게 구성하였다. 더 나아가 어휘 의미와 문장을 만들어서 문장 쓰기를 연습해 볼 수 있고 이것을 바탕으로 문장을 확대해서 글로 써 볼 수 있다.

2. 어휘 고르기

1 자기소개에 대한 글을 쓰려고 합니다. 이 글을 쓰기 위해서 자기소개에 관련된 어휘를 찾아봅시다.

자기소개 관련 어휘: (예: 자기소개, 자기소개서, 자기소개란 무엇인가, 자기소개하기 등)

내가 알고 있는 어휘:

2 사진에서 아래의 어휘의 의미를 찾고 자기소개와 관련된 내용을 문장으로 만들어 봅시다.

어휘	의미
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>
어휘	<input type="text"/>

✓ 자기소개에 관련된 글쓰기 주제에 대해 어휘를 고르면 좋습니다.

3. 목표 표현 고르기

● 자기소개에 대한 글을 쓸 때 필요한 표현을 고릅니다. 아래의 내용을 참고하면 좋습니다.

<p>(목표 표현 1) ● N-이/아고 하다</p> <p>○○○는 자기 이름은 ○○○이고 ○○○는 ○○○입니다. 예) 나는 ○○○입니다. 나는 ○○○입니다. ○○○는 ○○○입니다.</p>
<p>(목표 표현 2) ● V-고자</p> <p>○○○는 ○○○를 ○○○하는 ○○○인 ○○○입니다. 예) 나는 ○○○를 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요.</p> <p>● 주를 ○○○하고 싶어요. 예) ○○○를 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요.</p> <p>● "○○○" ○○○하고 싶어요. 예) ○○○를 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요.</p> <p>● ○○○를 ○○○하고 싶어요. 예) ○○○를 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요.</p> <p>● ○○○를 ○○○하고 싶어요. 예) ○○○를 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요. ○○○는 ○○○하고 싶어요.</p>

3. 목표 표현 고르기

← 주제에 따른 쓰기에서 많이 사용되는 문형이나 표현을 골라 학습해 보도록 구성하였다. 학습 목표에 따라 다양한 쓰기 기능은 각 문형과 표현을 사용하여 여러 가지 형태로 구성할 수 있다. 목표 표현 고르기에서는 중요한 문형인 표현을 제시하고 간단한 설명과 함께 예문을 제시하여 기능적으로 익힐 수 있게 구성하였다.

4. 쓰기 강화

쓰기 강화에서는 앞선 목표 표현 고르기를 연습해 볼 수 있도록 구성하였다. 더 나아가 목표 표현 고르기에서 배우지 못한 다양한 기능 표현들을 학습할 수 있도록 제시하였다. 이 단계를 학습하면 쓰기 기능 표현에 대해서 많은 연습을 할 수 있을 것이다.

4. 쓰기 강화

무엇을 어떻게 써야 할지 모른다면 자유 연상과 같은 방법을 활용합니다. 자유 연상이란 "어떤 주제에 대해 자유롭게 생각하는 방법"입니다. 일단 나에게 대해서라면 '키가 크다, 중국사람, 대학교, 친정, 피로함' 등과 같이 떠오르는 대로 자유롭게 생각하고 글을 쓰면 됩니다.

먼저 주어진 주제인 '나'에 대해서 떠오르는 생각들을 퍼뜨리며 메모하듯 써 나갑니다. 이 방법은 머릿속에서 연상되는 모든 생각들을 빠짐없이 논으로 확인하여 글로 쓸 수 있다는 장점이 있습니다. 특히 글을 쓰려고 할 때 떠오른 생각 중에서 필요하지 않은 내용이라면 지울 수 있어 편리합니다.

오늘의 주제는 '나'입니다. '나'에 대한 생각을 먼저 또는 문장으로 자유롭게 써보십시오.

"나"라면 떠오르는 것을 자유롭게 써주세요.

메자친구

○○○○

○○○○

친구, 강연회, 아버지 회사

나

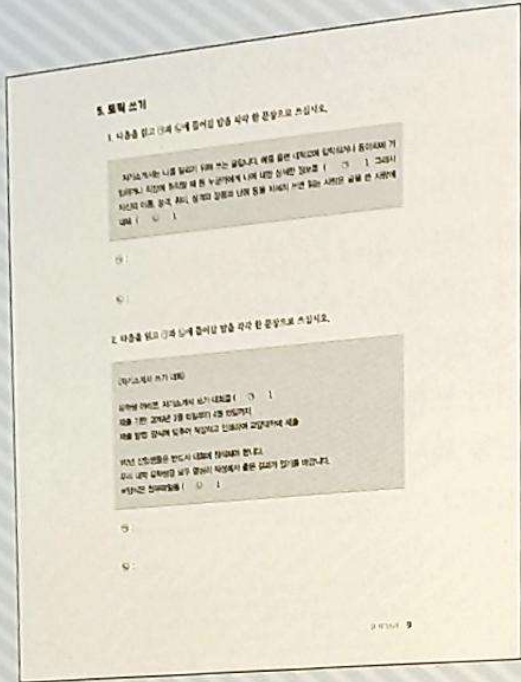
중국사람, 하얗다/옅다

○○○○

○○○○

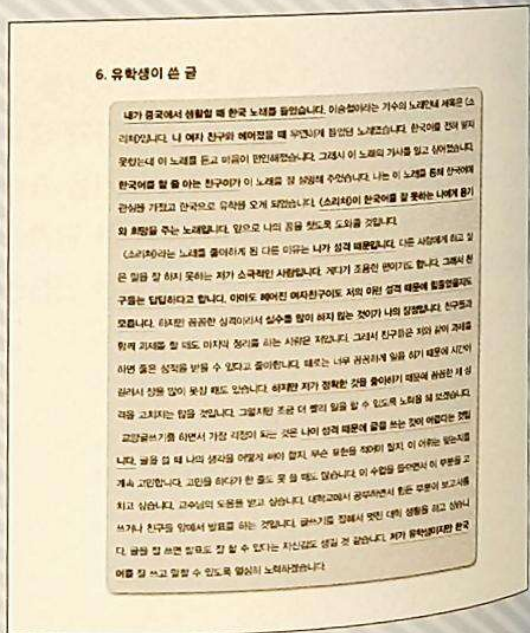
5. 토픽 쓰기

← 토픽 연습 단계에서는 교양 글쓰기와 같은 주제이거나 비슷한 주제, 또는 이 주제와 관련된 문형이 사용된 문제를 제시하여 토픽II의 51번, 52번, 53번 문제를 연습할 수 있도록 하였다. 이 단계를 거치면 토픽II 쓰기에 대한 부담을 줄일 수 있을 것이다.



6. 유학생이 쓴 글

유학생이 쓴 글은 실제 한국어를 배우고 있는 유학생이 쓴 글을 조금 각색하여 제시하였다. 실제 유학생이 잘못 쓰고 있는 부분을 찾아볼 수 있으며 이 단계를 학습하면 유학생 자신이 글을 어떻게 써야 하는지 그 방향을 짐작해 볼 수 있을 것이다.



7. 고쳐 쓰기

1. 내가 중국에서 생활할 때 한국 노래를 들었다. ...
2. 나 역시 친구와 헤어짐을 꽤 무연하게 풀었던 노래였다. ...
3. 한국어로 잘 풀리는 친구가 이 노래를 잘 설명해 주었습니다. ...
4. (소리치)이 한국어로 잘 못하는 나에게 풀기의 도움을 주는 노래였다. ...
5. 내가 생각해보았다. ...
6. 내가 조금적인 사람입니다. ...
7. 그래서 친구들은 답답하다고 합니다. ...
8. 아무리 예쁜 예쁜 친구도 차마 이런 성격 때문에 힘들어할지도 모릅니다. ...
9. 실수를 많이 하지 않는 것이 나의 장점입니다. ...
10. 하지만 내가 정확한 것을 풀어야 하기 때문에 잘못된 제 생각을 고쳐서는 안될 것입니다. ...
11. 나의 성격 때문에 글을 쓰는 것이 어렵다는 것입니다. ...
12. 내가 유학생이지만 한국어를 잘 쓰고 말할 수 있도록 열심히 노력하겠습니다. ...

7. 고쳐 쓰기

← 고쳐 쓰기 단계는 잘못 쓴 부분이 많은 유학생 글을 바르게 고쳐서 연습을 하는 단계이다. 이 단계를 학습하면 좀 더 정확하고 문맥에 맞는 글을 쓸 수 있을 것이다.

8. 고친 글 표현

이 단계는 잘못 쓴 유학생의 글을 고치고 나서 왜 틀렸는지를 확인하는 단계이다. 틀린 부분에 대해서 정확히 이해하고 다시 틀리지 않게 도와주기 위해서 오류 관련 내용을 설명해 놓았다. 읽고 학습하는 것만으로도 문장쓰기에 자신감을 얻을 수 있을 것이다. →

8. 고친 글 표현

이거	은/는
<p>5 수어의 뒤에서 2어의 역할을 합니다. 예) 할수가 부끄러움(이) 예) 할수는 우리 대한 총학생회장이다. 예) 할 교수님은 연구실에 계신다.</p> <p>과 있고 있는 것임을 알기전지. 예) 영남 영남의 국수가 잘입니다. 그 국수는 이름이 더 유명합니다.</p> <p>과 새로운 정보를 알려줍니다. 예) 영남 영남의 예쁜 공주가 살입니다.</p>	<p>5 수어의 앞뒤에 호칭을 붙입니다. 예) 할수가 부끄러움(이) 예) 할수는 우리 대한 총학생회장이다. 예) 할 교수님은 연구실에 계신다.</p> <p>과 있고 있는 것임을 알기전지. 예) 영남 영남의 국수가 잘입니다. 그 국수는 이름이 더 유명합니다.</p> <p>과 비교나 대조의 의미를 표현합니다. 예) 서울은 더 크고 넓습니다. 예) 그는 매우 유식한 인 것입니다.</p> <p>수 지시, 정지, 장식 등을 표현한다. 예) 지구는 둥글다. 예) 새이상은 좋지만 수다.</p>
<p>수어조사 중위 표현 - 예시(는) 예) 할아(내)는(는) 비스를 타셨니? 예) 산(은)에서(는) 산책을 하셨니?</p>	

“ College Korean Writing textbooks - Writing & TOPIK writing - for International Students ”

Сүүлийн жилүүдэд солонгос хэлийг шимтэн суралцаж БНСУ-ын их дээд сургуульд очин суралцах монгол оюутнуудын тоо нэмэгдсээр байна. Үүнд тулгардаг хамгийн том бэрхшээл бол хэлний бэрхшээл. Тэр дундаа солонгос хүнтэй гайгүй сайн ярьж, сайн ойлголцон харьцаад байдаг хэрнээ бичихдээ ихээхэн алдааг үггээмэлдутагдалоршоор байна. Энэхүү гарын авлагад бичих чадвараа хөгжүүлэхэд тулгардаг түүгээмэл бэрхшээлүүдийг олонцгойлон авч үзэн бичвэрт анхаарах техник Үйл ажиллагааг нямбайлан тайлбарлаж багтаасны дээр жишиг бичвэрүүдийг оруулсан мөн бичвэрийн явцад гарсан алдаануудыг хялбар ойлгомжтойгоор тайлбарлажээ. Мөн Солонгос хэлний түүвшин тогтоох шалгалтын материалыг оруулж сэдэв болон зохион бичлэг хийх Үйл явцийн дараалал, жишиг зохион бичлэгүүд, тэдгээрт хийх оношлогоо зэргийг багтаасан энэхүү гарын авлага нь Солонгос хэлийг шимтэн суралцаж буй гадаад оюутнуудад туслах дотны туслагч нь болно гэж найдаж байна.

몽골 민족대학 한국어학과 황과장 난디아 교수

Topik考试中, 对于考生来说最难的部分莫过于写作部分了, 但是如果取得高分也必须靠写作部分去提高分数. 怎样在规定时间内有效的达到作文的字数, 用怎样的语法来构造全文得分率会更高, 在评卷老师眼里, 怎样的作文才是一个好的文章. 写作训练除了要做到平时经常练习之外, 我们更要做到有效的、有针对性的练习, 通过这本专业的写作辅导书, 可以让学生更加系统的学习到写作的相关知识, 并学习形成自己的写作方法.

우한 미디어 아카데미 한국어 교사 세민 로

Khi học ở đại học hàn quốc, tôi đã nghĩ rằng môn viết văn là kĩ năng quan trọng nhất. Dĩ nhiên bộ phận quan trọng là môn đọc, nghe, và nói. Nhưng với tôi năng lực cần nhất là môn viết. Ở tiết học đại cương nếu tốt môn viết thì có thể giải thích 1 cách kĩ càng và sẽ tóm tắt được nội dung ở tiết học chuyên ngành, và sẽ giúp được nhiều thứ quan trọng khi viết bản báo cáo. Thế nhưng môn viết là 1 môn học khó nên có nhiều học sinh vì thế đã từ bỏ. Có những trường hợp học sinh không đạt được thứ hạng như bản thân mình mong muốn vì điểm số thấp, không được tốt. Và ở tiết học đại cương luyện viết hay chuyên ngành không cần kĩ năng hay là chủ đề chuyên sâu. Mà còn có cả topik viết. Và nếu có thể chuẩn bị thì thi thử sẽ rất tốt. Và ở quyển sách này có những ưu điểm, nhược điểm như vậy, và sẽ giúp nhiều thứ bổ ích đến tất cả du học sinh chúng ta.

건국대학교 글로벌 국제비즈니스대학 경영학과 담당

TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÔNG NGHỆ
TRUNG TÂM THÔNG TIN T



Mã sách: 070704320

값 15,000원

ISBN 979-11-5848-429-3



03710

9 791158 484293